



190091

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 1.0

Frissítve: 2025-01-22

Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	1
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata	1
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	2
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	5
1.4	Nem rendeltetésszerű használat	5
2	Általános információ	6
2.1	Felelőssége és garancia	6
2.2	Szerzői jog védelme.....	6
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat	6
3	Szállítás, csomagolás és tárolás	7
3.1	Szállítási ellenőrzés	7
3.2	Csomagolás.....	7
3.3	Tárolás.....	7
4	Technikai adatok	8
4.1	Technikai adatok.....	8
4.2	A készülék részegységeinek leírása	10
4.3	Készülék funkciói	11
5	Üzembe helyezése és kezelés	12
5.1	Üzembe helyezés	12
5.2	Használat.....	14
6	Tisztítás és karbantartás	17
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	18
6.2	Tisztítás	18
6.3	Karbantartás	19
7	Lehetséges meghibásodások	20
8	Leselejtezés.....	21



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és a későbbiekben tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele.

A készülék használatbavétele előtt olvassa el az alábbi használati útmutatót, különösen elindítása előtt, hogy elkerülje a személyekben és tárgyakban keletkezett sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

A használat minden egyes szakaszában a kezelési utasításban szereplő összes vonatkozó információnak az illetékes személyzet rendelkezésére kell állnia. Ezek rendelkezésre állása az üzemeltető felelőssége.

A használati útmutatón kívül be kell tartani az általános, jogi és egyéb vonatkozó munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

HU

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.



FIGYELMEZTETÉS!

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.



VIGYÁZAT!

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

HU

JÓ TANÁCS!

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.
- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetékét ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatl vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Tűzveszély / gyúlékony anyagok veszélye / robbanásveszély!

- A készülék belsejében ne üzemeltessen semmilyen egyéb elektromos készüléket.
- Ne tároljon, sem pedig használjon benzint, vagy egyéb könnyen gyulladó gáznemű anyagot, vagy folyadékot ezen, vagy egyéb készülék közelében. A gázok gyulladás, vagy robbanásveszéllyel fenyegetnek.
- Ne helyezzen a készülékbe semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aerosolt. A könnyen gyulladó gázokkal és folyadékokkal töltött tartályok alacsony hőmérsékleten kiereszthetik tartalmukat, mely pedig begyulladhat a szikraképződéstől, melyet az elektromos készülékek okozhatnak. Robbanásveszély!
- A hűtőközeg szivárgása esetén húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Távolítsa el minden közelben található gyújtóforrást, szellőztesse a helyiséget és lépjen kapcsolatba a szervízzel. Kerülje a hűtőközeg szembe jutását, mivel ez komoly szemsérüléseket okozhat.
- Soha ne használjon könnyen gyulladó folyadékot a készülék és tartozékainak tisztításához. A belőlük maradó gázok tűz, vagy robbanásveszéllyel fenyegethetnek.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.
- A leolvasztási folyamatot ne siettesse mechanikus eszközök, vagy egyéb hőforrás (gyertyák, vagy hőszugárzók) segítségével, vagy bármilyen egyéb módon. A fennmaradó pára rövidzárlatot okozhat, a túl magas hőmérséklet pedig meghibásodást okozhat a készülékben.
- Működés közben a készülék szellőző nyílásainak szabadnak kell lennie.
- Soha ne sértse meg a készülék hűtőrendszerét.

Az üzemeltető felelőssége

Az üzemeltető felelős a hatályos törvények, jogszabályok, rendeletek és a baleset-megelőzésre, a környezetvédelemre vonatkozó hatályos nemzeti rendelkezések, valamint a telepítés helyszínén érvényes belső munka-, üzemeltetési és biztonsági utasítások betartásáért.

Üzemeltetői felelősségek:

- A készüléket és a csatlakoztatott alkatrészeket csak kifogástalan műszaki állapotban, működő védő- és biztonsági alkatrészekkel működtesse.
- A munkahelyi kockázatértékelések elkészítése.
- A személyzet oktatása és rendszeres képzése. Különösen a biztonsági fejezetet és a biztonsági utasításokat kell elolvasni és betartani.
- Megfelelő egyéni védőfelszerelés biztosítása (Személyi védőfelszerelés)
- A karbantartási és tisztítási ütemtervek betartása.
- A képzés/oktatás dokumentálása, a készülék alkatrészeinek cseréje.

Kezelő személyzet

HU

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek ill. pszichikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal élők vagy ezirányú tudással, tapasztalattal nem rendelkezők is használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha felvilágosították őket a készülék használatával kapcsolatban, és megértették, milyen veszélyekkel járhat a berendezés használata. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

- Soha ne fúrjon lyukakat a készülékbe, és ne szereljen fel rá semmilyen eszközöket.
- Ne helyezzen egyéb nehéz tárgyakat a berendezésre.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, a mellékelt és jóváhagyott alkatrészekkel együtt szabad használni.

Minden más felhasználás a tervezett felhasználással összeegyeztethetetlennek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért. Ilyen esetekben a felelősség kizárólag a felhasználót/üzemeltetőt terheli.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Tej hűtésére a kávéfőzőgépben való kávé készítéséhez
- Csészemelegítő

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- Éghető, vagy robbanékony folyékony anyagok tárolására, mint éter, naftalin, vagy ragasztók
- Ne tároljon a készülékben semmilyen robbanó anyagot, mint például aeroszol könnyen gyulladó propánnal töltve
- Gyógyszerkészítmények, vagy konzervált vér tárolására.
- Élő állatok tárolására.

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A készüléket a technika jelenlegi állása és az elismert műszaki biztonsági elvek szerint építették. Ennek ellenére a használat során a felhasználó vagy a közelben tartózkodók egészségét és életét veszélyeztetheti, illetve fennállhat a készülék vagy más eszközök károsodásának veszélye. A személyi sérülésekkel/tárgyi károkkal, valamint meghibásodásokkal kapcsolatos szavatossági és felelősségi igények kizártak, ha azok az alábbi okok közül egy vagy több oknak tulajdoníthatók:

- Visszaélésszerű használat
- Az utasítások és a kapcsolódó információk be nem tartása/figyelman kívül hagyása
- A készülék engedély nélküli szerkezeti vagy műszaki változtatásai
- Nem megfelelően képzett és nem megfelelően képzett személyzet alkalmazása
- Hibás vagy helytelenül felszerelt biztonsági és védőberendezésekkel történő üzemeltetés
- Nem megfelelő karbantartás vagy tisztítás
- Megoldatlan hibák
- Nem engedélyezett adathordozók, tisztítószerek stb. használata.
- Nem engedélyezett pótalkatrészek használata
- Kezelési hibák vagy egyéb visszaélések
- Idegen testek vagy vis maior által okozott katasztrófák
- A teljesítménytábla és az üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó matricák megsemmisítése.

A készülék jótállási ideje a vásárlás dátumától számítva 24 hónap.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Megnevezés:	Tejhűtő és csészemelegítő kombinációja
Cikkszám:	190091
Anyag:	rozsdamentes acél üveg
Belső anyag:	rozsdamentes acél
A tejhűtő belső méretei (szél x mély. x mag.) mm-ben:	243 x 178 x 280
Tejhűtő kapacitása literben:	12
A csészemelegítő felületének méretei felül alul (szél x mély) mm-ben:	275 x 180 275 x 430
A csészemelegítő felületei közötti távolság mm-ben:	86
Max csésze mennyiség:	30
A tejhűtő hőmérséklet-tartománya -tól -ig, °C-ban:	1 - 6
A csészemelegítő hőmérséklet-tartománya -tól -ig, °C-ban:	30 - 60
Környezeti hőmérséklet °C-ig:	30
Klíma osztály:	4
Hűtőközeg / mennyiség kg-ban:	R600a / 0,018
Védelmi fokozat:	IPX3
Csatlakozási érték:	0,225 kW 220-240 V 50 Hz
Méret (sz x m x h) mm-ben:	310 x 485 x 540
Súly kg-ban:	23,5

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Változat / tulajdonságok

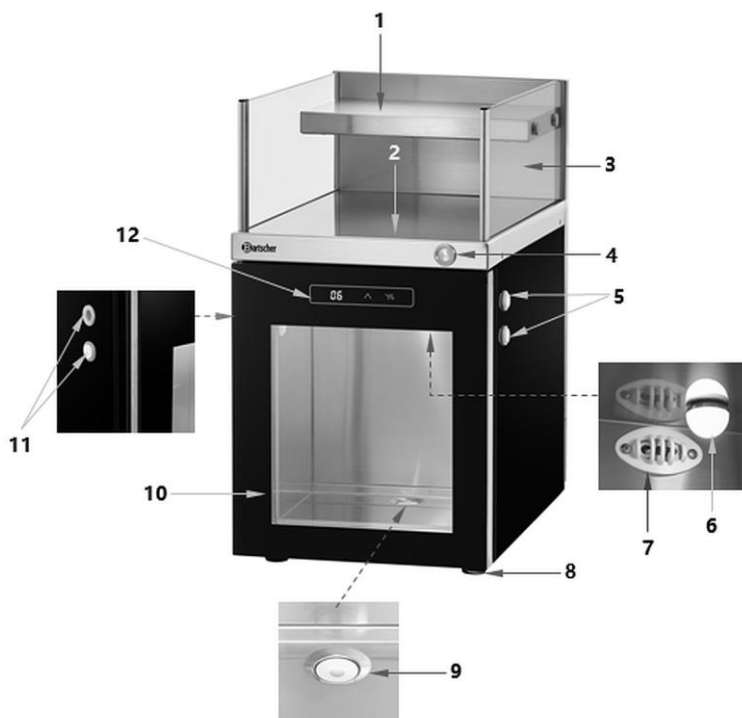
- Hűtés: kompresszor
- Hőmérséklet szabályozás:
 - Tejhűtő: elektronikusan 1 °C-os lépésekben
 - Csészemelegítő: sima
- Nyílás a tejtömlő számára:
 - 2 tejhűtőnyílás a gép bal és jobb oldalán

Technikai adatok

- Ø 10 mm
- Csésze melegítő felületek:
 - 1 beépített fűtőelem minden felületen
- Automatikus leolvasztási funkció: nem
- A kondenzvíz elpárologtatása
 - nem
 - külön kondenzvíz-elvezetés
- Termosztát: igen (tejhűtő + csésze melegítő)
- Szigetelés: Ciklopentán (tejhűtő)
- Biztonsági termosztát: igen (tejhűtő + csésze melegítő)
- Vezérlés:
 - Csésze melegítő: tekerő gomb | billenőkapcsoló
 - Tejhűtő: gomb | érintésvezérlés
- Belső világítás: igen (tejhűtő)
- Digitális kijelző: igen (tejhűtő)
- A lezárás lehetőségével: Nem
- Ajtó fajtája: szárnyas ajtó
- Ajtók száma: 1
- Ajtónyitás: jobbra
- Cserélhető ajtópánt: nem
- Lábak magassága állítható: igen
- Be-/kikapcsoló: 2 külön kapcsoló a tejhűtőhöz és a csésze melegítőhöz
- Ellenőrző lámpa: Be-/kikapcsoló
- Tulajdonságok:
 - Pl. 6 db 1 literes Tetra Pak® kartondobozhoz készült
 - Közvetlen tejadagolás a készülék oldalsó csatlakozói segítségével
 - LED-világítás, külön kapcsolható
- A csomagban: 4 tömlőátvezető fedél

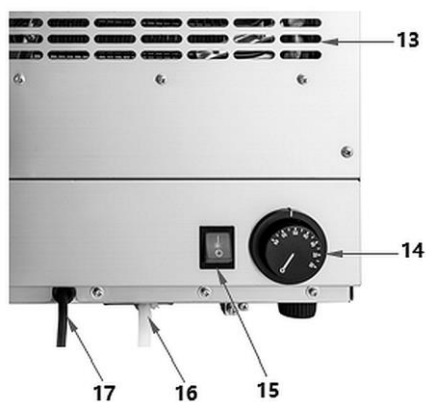
Fontos tudnivaló: A mellékelt egység tömlőnyílásai zárva vannak

4.2 A készülék részegységeinek leírása



HU

Hátsó nézet



Ábra 1

1. ábra leírása

- | | |
|--|---|
| 1. Felső felállítási felület | 2. Alsó felállítási felület |
| 3. A csészemelegítő oldalsó üvege | 4. Be-/kikapcsoló a csészemelegítőhöz |
| 5. Jobb oldali tömlőátvezető (2x) | 6. LED világítás |
| 7. Hőmérséklet érzékelő | 8. Láb (4x), állítható magasságú |
| 9. Kondenzációs leeresztő nyílás | 10. Készülék ajtó |
| 11. Bal oldali tömlőátvezető (2x) | 12. Digitális hőmérséklet-szabályozó a tejhűtőhöz |
| 13. Szellőzőnyílások | 14. Csészemelegítő hőmérséklet-szabályozó |
| 15. Tejhűtő be-/kikapcsoló beépített hálózati lámpával (piros) | 16. Kondenzvíz elvezető tömlő |
| 17. Csatlakozókábel | |

4.3 Készülék funkciói

A tejhűtő és csészemelegítő kombinációja tökéletes kiegészítője a kávéfőzőknek.

A praktikus tejhűtő az oldalán lévő tömlőnyílásoknak köszönhetően közvetlen hozzáférést biztosít a lehűtött tejhez. A lehűtött tejet higiénikusan tárolják, és szükség esetén a kávéfőzőn található tejcső segítségével közvetlenül a kávéfőzéshez is elszívható.

A csészemelegítő 2 fűtött felületén akár 30 csésze is felmelegíthető az ideális hőmérsékletre.

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

A nem megfelelő üzembe helyezés, beállítás, kezelés, karbantartás, vagy a nem megfelelő készülékkel kapcsolatos magatartás személyi és tárgyi sérüléshez vezethetnek.

A beállítás és üzembe helyezés, valamint a javítás és szétszerelés csak és kizárólag szakképzett szakszervíz által hajtható végre, az adott ország előírásainak megfelelően.

JÓ TANÁCS!

A gyártó nem vállal felelősséget és nem biztosít garanciát az előírások be nem tartásából, vagy a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokért.

HU

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



VIGYÁZAT!

Fulladás veszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A telepítési hely kiválasztásakor a következő szempontokat kell figyelembe venni:

- A telepítési felületnek egyenletesnek, kellően teherbírónak, vízállónak, száraznak és hőállóknak kell lennie.
 - Biztosítsa, hogy a kijelölt menekülési útvonalak szabadon maradjanak.
 - Biztosítson stabil pozíciót.
 - Biztosítson elegendő helyet a munkavégzéshez, karbantartáshoz és takarításhoz.
 - Hagyja szabadon a bejövő és kimenő levegő szellőzőnyílásait, ha vannak ilyenek.
 - Tartsa be a vonatkozó műszaki és telepítési előírásokat.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
 - Tartson legalább 10 cm távolságot a falaktól és egyéb tárgyaktól.
 - A készüléket legfeljebb 30 °C-os környezeti hőmérsékletű helyiségekben kell elhelyezni.
 - Ne helyezze a készüléket magas páratartalmú helyiségekbe.
 - Ne helyezze a készüléket közvetlen napfénybe vagy hőforrások (tűzhely, radiátor, fűtőberendezések stb.) közelébe. A hőforrások kedvezőtlenül befolyásolhatják az energiafogyasztási szintet, és korlátozhatják a készülék funkcióit is.
 - A kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében a telepítéskor, vagy szállításkor a készüléket ne döntse meg 45 °-nál jobban.
 - Szintezze ki a padlózat kisebb egyenletlenségeit a telepítés helyszínén az állítható lábak kitekerésével, vagy betekerésével.

Csatlakoztatás hálózatra

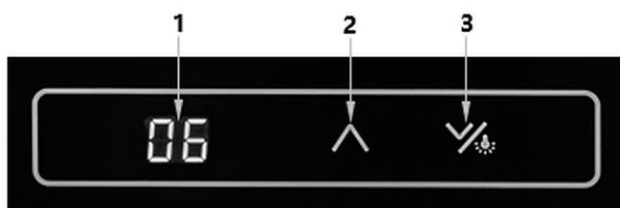
- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek-e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítókkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem bonthasson benne.
- Az első használat előtt a készüléknek legalább 2 órán keresztül állnia kell, mielőtt az elektromos hálózatra csatlakoztatja.
- Az áramellátás megszűnése, vagy a dugó kihúzása esetén a készüléket nem ajánlott 5 percen belül ismét az áramellátásba visszakapcsolni.

5.2 Használat

Használat előtt

1. A használat megkezdése előtt tisztítsa meg a berendezést a **6. „Tisztítás”** c. fejezetben megadott utasítások szerint.
2. Ezután alaposan szárítsa meg a készüléket.
3. Csatolja be a tejhűtő ajtaját.

Digitális hőmérséklet-szabályozó a tejhűtőhöz / nyomógombos funkciók



Ábra 2

HU

1. Digitális hőmérséklet kijelző
 2. Hőmérséklet növelése gomb
 3. Gomb a hőmérséklet csökkentésére / megvilágításra
-
1. A hőmérséklet-szabályozó digitális kijelzője (1) mutatja a tejhűtő aktuális hőmérsékletét.
 2. A  gomb megnyomásával a hőmérséklet emelkedik.
 3. A  gomb rövid megnyomásával a tejhűtő LED-világítása be- és kikapcsolható, valamint a hőmérséklet csökkenthető.

Készülék üzembe helyezése

1. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt egy megfelelő egyes aljzatba.
2. Kapcsolja be a készüléket a hátoldalon található be-/kikapcsolóval.
A be-/kikapcsolóba épített bekapcsolási jelzőfény (piros) kigyullad.
A digitális kijelző mutatja a tejhűtő hűtőrekeszének aktuális hőmérsékletét.

A hőmérséklet beállítása a tejhűtőben

1. Nyomja meg a  gombot a hőmérséklet-beállítási módba való belépéshez.
A hőmérséklet értéke villog a digitális kijelzőn.

2. Nyomja meg a  vagy  gombot a hőmérséklet értékének növeléséhez vagy csökkentéséhez.

A hőmérséklet 1 °C-os lépésekben, 1 °C és 6 °C között állítható be.

Ha a hőmérséklet-beállítási módban 5 másodpercig nem nyomja meg a gombot, a hőmérséklet-beállítási módból kilép, és visszatér a normál kijelző. A beállítások automatikusan mentésre kerülnek.

A tejhűtő LED-világításának be- és kikapcsolása

1. A LED világítás bekapcsolásához nyomja meg a  gombot.
2. A LED világítás kikapcsolásához ismét nyomja meg a  gombot.

Tejhűtő feltöltése

1. Miután a tejhűtő elérte a beállított hőmérsékletet a hűtőtérben, helyezze a megfelelő előhűtött tejcsomagokat a hűtőtérbe.

FIGYELEM!

Ne takarja el a szellőzőnyílásokat vagy a ventilátort, hogy biztosítsa a levegő keringését és ezáltal a jó hűtési hatást.

A hűtőkamra 6 darab, egyenként 1 literes Tetra Pak® tejesdoboz számára van kialakítva.

Alternatív megoldás lehet, ha a tejet tejeskancsóba önti. Ehhez ajánljuk a Bartscher tejtartót:

KV9L, cikkszám: 190094

2. Csavarja le a bal vagy jobb oldalon lévő tömlőátvezetések fedelét (fedeleit), és tegye őket félre.
3. Helyezze be a tejsövet az egyik tömlőátvezetésen keresztül.

4. Helyezze a tejtömlő egyik végét a nyitott tejtartályba (3. ábra) vagy esetleg a tejtartályba (4. ábra).



3 Ábra



4 Ábra

HU



5 Ábra

5. Csatlakoztassa a tejtömlő másik végét a kávéfőző tejadagolójához.
6. Készítse el a kívánt italokat az előmelegített csészékben.
7. A munkanap végén vegye ki a tejtömlőt a tejből vagy a tejtartályból.
8. Tisztítsa meg a tejtömlőt a kávéfőző kézikönyvében található utasításoknak megfelelően.

Csészemelegítő feltöltése / üzembe helyezése



6 Ábra

1. Helyezze a kimosott és száraz csészeket a fűtőberendezésben lévő csészehelyek felületre.
2. Kapcsolja be a csészemelegítőt az első oldalon található be-/kikapcsolóval.

A csészemelegítő felületek mindkét fűtőberendezése melegedni kezd.

A beállítható hőmérsékleti érték 30 °C és 60 °C között van.

A kívánt hőmérséklet a készülék hátoldalán található hőmérsékletszabályozóval fokozatmentesen állítható.

Készülék kikapcsolása

1. Ha a csészemelegítőt már nem kívánja használni, a készülék hátulján lévő hőmérsékletszabályozót „0” állásba kell fordítani.
2. Kapcsolja ki a csészemelegítőt az első oldalon található be-/kikapcsolóval.
3. Ha a tejhűtő nincs használatban, kapcsolja ki a készülék hátulján található be-/kikapcsolóval.
4. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos tápellátásról kihúzva a dugót.

6 Tisztítás és karbantartás

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a berendezés és annak biztonsági alkatrészei jó állapotban legyenek. Az ellenőrzési és biztonsági rendszerek hatékonyságát ellenőrizni kell.

A karbantartási, tisztítási és javítási munkákat csak megfelelően képzett és szakképzett személyzet végezheti.

Ha karbantartás, tisztítás és javítás miatt szükségessé válik a biztonsági berendezések eltávolítása, akkor azokat a munka befejezése után azonnal vissza kell szerelni, és működésüket ellenőrizni kell.

Minden karbantartási és tisztítási munkát a használati utasításnak megfelelően, a megadott időközönként kell elvégezni.

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

1. Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
2. Tisztítás előtt távolítson el minden tárgyat a tejhűtőből és a csészemelegítőből.

HU

Tejhűtő

1. A belső teret tisztítsa meg meleg vízzel és puha törölkendővel, vagy szivaccsal. Szükség esetén használjon kímélő tisztítószert.
2. A megtisztított felületet törölje át tiszta vízzel benedvesített ronggyal.
3. Törölje át a készülékház és az üveggel ellátott ajtót kívülről és belülről puha, nedves ronggyal.
4. Végül a megtisztított részeket alaposan szárítsa meg.
5. Hagyja az ajtót nyitva, hogy a készülék teljesen kiszáradhasson.

Csészemelegítő

1. Tisztítsa meg az állófelületeket és az oldalsó üvegfalakat meleg vízzel és puha ronggyal vagy szivaccsal. Szükség esetén használjon kímélő tisztítószert
2. A tisztított felületeket tiszta vízzel nedvesített ronggyal törölje át a tisztítószermaradványok eltávolítása érdekében.
3. Végül a megtisztított részeket alaposan szárítsa meg.
4. A tárolófelületeket rendszeresen le kell törölni ételízeser-biztonságos fertőtlenítőszerrel.

A tejhűtő leolvasztása

FIGYELEM!

A nem megfelelő tárgyak vagy szerek használata esetén a készülék belső felületei és a hűtőrendszer megsérülhetnek.

Leolvasztáskor ne használjon éles eszközöket.

Soha ne használjon forró vizet a készülék leolvasztásához.

Ha a tejhűtőben lévő jég vastagsága nagyobb, mint 5 mm, a készüléket kézzel kell leolvasztani, különben a hűtési hatás jelentősen romlik.

A leolvasztást az alábbi utasítások szerint kell elvégezni:

- húzza ki a készülék csatlakozót a konnektorból,
- helyezzen egy megfelelő edényt a leeresztő dugó alá;
- nyissa ki a készülék ajtaját, és távolítson el minden tárgyat;
- hagyja nyitva a készülék ajtaját, amíg a jég teljesen el nem olvad. A környezeti hőmérséklettől függően a leolvasztási idő körülbelül 2-12 óra.
- a kondenzátum a hűtőtér alján lévő kondenzátum-elvezető nyíláson keresztül a kondenzátum-elvezető tömlőbe kerül, ahonnan egy megfelelő tartályba gyűjthető;
- a kondenzvíz eltávolítása;
- Tisztítsa meg a készüléket a „**Tisztítás/tejhűtő**” pontban leírtak szerint.

HU

6.3 Karbantartás

Legalább évente, vagy szükség esetén gyakrabban ellenőriztesse a készülék működését egy képzett szakemberrel.

LED lámpa cseréje

Ha egy LED-lámpa megsérül, a szervizszemélyzetnek ki kell cserélnie.

7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. A munkát csak megfelelően képzett műszaki személyzet végezheti.

Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Feltétlenül tüntesse fel a cikkszámot, a modellt és a sorozatszámot. Ezek az adatok a készülék teljesítménytábláján találhatók.

Hiba	Lehetséges oka	Megoldása
A készülék nem működik	Nincs áramellátás	Hálózati csatlakozók, aljzatok, biztosítékok ellenőrzése
A készülék túl hangosan működik	A készülék nem áll vízszintesen	Állítsa a készüléket egyenes alapzatra
	Folyamatos vibrálás	Ellenőrizze, hogy a készülék nem érintkezik e egyéb tárgyakkal, akár belül, akár kívül.
A készülék (tejhűtő) nem hűl le kellőképpen	Közvetlen napfény vagy hőforrások a közelben	Távolítsa el a készüléket a hőforrásoktól.
	Nem szorosan zárt ajtó vagy túl hosszú ajtónyitási idő	Zárja az ajtót megfelelően, és az ajtónyitást csökkentse a minimumra
	Sérült, vagy deformálódott ajtótömítés	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
	Eltömődött vagy letakart szellőzőnyílások	Ellenőrizze a szellőzőnyílásokat
	Elkoszolódott kondenzátor	Kapcsolatfelvétel a szervizzel
	Meghibásodott hőmérséklet szabályozó.	Kapcsolatfelvétel a szervizzel
A készülék (csészemelegítő) nem melegszik fel	A hőmérséklet nincs beállítva	Állítsa be a hőmérsékletet
	Meghibásodott a hőmérséklet szabályozó.	Kapcsolatfelvétel a szervizzel
	Meghibásodott fűtőelem	Lépjen kapcsolatba a szervizzel

Hibakódok információi

Hiba kódja	Leírás	Megoldás
E0	Rövidzárlat vagy a hőmérsékletmérő áramkörének megszakadása a tejhűtőben.	Kapcsolatfelvétel a szervizzel
E1	Rövidzárlat vagy megszakítás a fűtőhőmérséklet-érzékelő áramkörében a csészemelegítőben. A fűtés kikapcsol.	

8 Leselejtezés

Elektromos készülék

	Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.
---	---

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.

HU

Hűtőközeg

A készülékben használt hűtőközeg könnyen gyulladó anyag. Megsemmisítése az adott országos előírásoknak megfelelően történjen.